

# Un été pour souffler

**Les «Chabretadas» sont finies, mais l'été est là et nous avons bien besoin de souffler. Souffler, après une période de stress, et souffler, pourquoi pas, dans une chabrette. Le bilan du festival est plus que positif, de quoi montrer que la chabrette est bien un instrument «moderne» qui intéresse aussi les jeunes.**

Jamais nous n'avions vu autant de chabrettes à Limoges ! Pendant deux mois, les visiteurs ont pu voir des expositions sur la chabrette à la Bfm, au musée des Beaux-Arts et à la Libraria occitana. Du 18 au 20 mai, il y a eu de nombreux événements autour de l'instrument : bal, passe-rue, concert, conférences, film... Il y a eu du monde, Gaëtan Polteau, professeur de chabrette au conservatoire de Limoges et organisateur, est satisfait : «La chabrette est un instrument du patrimoine musical limousin et particulièrement de Limoges, historique, riche, mais pas toujours bien connu du public. Pourtant, l'instrument est connu dans le monde entier.» La chabrette était déjà attestée à Limoges au début du 16e siècle. Elle est enseignée depuis plus de 30 ans au conservatoire de Limoges, ce qui en fait un instrument à la fois ancien et moderne. Gaëtan Polteau ne dira pas le contraire : «Ancien parce qu'il y a un répertoire traditionnel, et moderne parce que la chabrette peut s'adapter aux musiques contemporaines comme le rap ou le rock, par exemple.»

## La cabrette crie et la chabrette chante

Cabrette, chabrette et biniou, c'est la même famille, ils sont cousins, mais ils n'ont pas grandi dans le même quartier si l'on peut dire. Le biniou est breton, la cabrette a voyagé entre l'Auvergne et Paris. La chabrette, elle, est une pure limousine ! Pour aller plus loin, le spécialiste Gaëtan Polteau ajouterait : «Ce n'est pas la même tonalité, sonorité. La chabrette a une importante présence de bourdons, le

son est doux, elle peut facilement se jouer en intérieur» ce qui n'est pas trop le cas pour une cabrette ou un biniou. Sans rentrer trop dans les détails, la chabrette se compose d'un hautbois monté sur une poche (un réservoir d'air souvent fait en cuir de chèvre), de deux bourdons (qui assurent des notes continues d'accompagnement), d'un buffoir (pour remplir et alimenter la poche en air) et d'une empeigne (sorte de boîtier) toujours richement décorée : «Des miroirs sertis avec de l'étain, parfois avec de l'ébène et de la corne». Il n'y a pas de chabrette qui puisse ressembler à une autre, il y a une véritable symbolique dans les «cornemuses à miroirs».

## Un instrument pour les jeunes

Julieta aimerait beaucoup avoir une belle chabrette, mais pour le moment elle doit utiliser une chabrette d'étude. Âgée de 10 ans, lors d'un cours de culture musicale, elle a dé-

couvert la chabrette, ce qui a été une révélation pour elle, et depuis trois ans elle est une jeune chabretera : «J'aime beaucoup ça, dès le premier jour j'ai su produire une note, c'est un instrument complet, mais je suis débrouillarde et maintenant je participe même à des bals». Le secret, c'est l'entraînement, pour la chabrette comme pour beaucoup d'autres choses me direz-vous, notre jeune chabretera aime les choses difficiles et pour aller plus vite, elle n'a pas besoin de partitions : «Le premier morceau que j'ai appris était «La chambariera» et je la joue toujours, j'en connais une trentaine». Pour suivre l'exemple de Julieta ou simplement pour découvrir la chabrette, vous pouvez vous rapprocher du conservatoire, plus d'informations sur leur site internet : conservatoire.limoges.fr.



Ils ont été nombreux à venir voir les chabrettes au mois de mai et juin. Par exemple, à la Bfm.

## Pour se détendre et penser à autre chose, voici quelques idées :

- > **Exposition de photos** « Nos anciens » de Thierry Laporte du 2 juillet au 31 août (vernissage le 2 juillet à 18h à la Libraria occitana, 42 rue Haute-Vienne, Limoges).
- > **Concert d'Aàgut** (polyphonies occitanes) le 28 juillet à 19h30, dans les allées du château de Rochechouart (87). Festival Labyrinthe de la Voix.
- > **Promenade nature**, contes et expressions occitanes par Jean-François Vignaud, le 20 août à 18h au Châlard (87).

# Un estiu per buffar

**L'expausicion es chabada, mas 'queste estiu avem ben mestier de bufar. Bufar per passar 'na perioda d'estress e bufar, perque pas, din 'na chabreta. A l'entorn de la monstada "Chabretadas" daus mes de mai e junh en tres luechs de la vila, lo bilan es mai que positiv. Se tròba confirma que la chabreta es ben un instrument "modern" que interessa fòrça de jaunes.**

Jamai aviam vist tant de chabretas ! Durant dos mes, los visitors an pogut veire de las expausicions a la BFM, au musèu daus Braves Arts e a la libraria occitana. Gaetan Polteau, professor de chabreta au conservatòri de Limòtges, explica lo succès de queste festivau «Chabretadas» : «La chabreta qu'es un instrument dau patrimòni musical lemosin e particularament de Limòtges, istoric, riche, mas pas totjorn ben conegut dau monde. Pertant, l'instrument es conegut dins lo monde entier.» La chabreta data de la debuta dau 17esme segle. La chabreta es ensenhada dempuei mai de 30 ans au conservatòri de Limòtges, çò que n'en fai un instrument tan ancian que moderne. Lo cabretera Gaetan Polteau te dira pas lo contrari : «Ancian perque li a dau repertòri tradicionau que data, e moderne perque la chabreta pauc s'adaptar a de las musicas contemporanas coma lo rap o lo rock, per esemple.»

## «La cabreta creda e la chabreta canta»

Cabreta, chabreta e binhòu qu'es la mesma familha, son cosins mas n'an pas frodja dins lo mesma quartier si l'un pauc dire. Lo binhòu es breton, la cabreta faguet 'na permenada entre l'Auvèrnha e Paris, mas la chabreta qu'es 'na bona lemosina ! Per 'nar pus luenh, lo especialista Gaetan Polteau diria de mai : «qu'es pas la

mesma tonalitat, sonoritat. La chabreta a una importanta preséncia de bordons, lo son es doç, pauc se jugar en interior» quò creda pas tant coma una cabreta o un binhòu. Per far simple, la chabreta se compausa d'un hautbois montat sus 'na pòcha (un reservatòri d'aire suvent fach en cuèr de chabra), dos bordons (que fan de las nòtas contunhas d'acompanhament), un bufador o bufoir (per emplir e alimenter la pòcha en aire) e una «sòcha» o empenha (sòrta de boitier) totjorn richament decorat : «Daus mirelh serti amb de l'estanh, dau cop amb de l'ivèrn e de la còrna». Li a pas de chabreta que n'en sombla n'autre, li a una vertadièra simbòlica, dins las «chabreta emb mirelh».

## N'instrumen per los jaunes

Julieta vau 'na chabreta ben brave, mas per lo moment deu far emb d'una chabreta d'estudi. Julieta a 10



: Nombros son vengut veire de las chabretas aus mes de mai e junh. Eemple a la BFM

## Per bufar e pensar a aures, veiquis quauquas ideias :

- > **Exposition fotos** « Nos anciens » dau Thierry Laporte (vernissatge lo 2 de julhet a 18h. Libraria occitana, 42, rua Viena Nauta, Limòtges).
- > **Concert de Aàgut** (polifonias occitanas), lo 28 de julhet a la 19h30, din l'aléias dau chasteu de Rechoard (87) - din lo cadre dau festivau dau Labyrinthe de la Voix.
- > **Balada natura**, contes e dices occitans per lo Jan-Francés Vinhaud, lo 20 d'aust a 18h au Chaslar (87).